

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

RC ZAGREB, ULICA GRADA VUKOVARA 70, 10000 ZAGREB

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 1

05-05-2022

Nadležni trgovački sud: Trgovački sud u Zagrebu

Poslovni broj spisa: 18. St-1329/2022

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I ODPREMA POSTE
KLASA:
BR. BROJ:**PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU****PODACI O VJEROVNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

PREVODITELJSKI CENTAR d.o.o. _____

OIB 92998723973 _____

Adresa / sjedište

Zagreb, Amruševa 19/II _____

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

DIV GRUPA d.o.o. _____

OIB 33890755814 _____

Adresa / sjedište

Samobor, Bobovica 10/A, _____

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Trgovački sud u Zagrebu posl. br. 91. Povrv-1816/2021 _____

Iznos dospjele tražbine 1.923,95 (kn) _____

Glavnica 1.500,00 (kn) _____

Kamate 423,95 (kn) _____

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
(kn) _____

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

račun broj:1085-01-1, račun broj 1088-01-1, rješenje o ovrsi Javnog bilježnika Slavka Remenarić posl. br. OVRV-5/2019 od 28.01.2019., rješenje TS Zagreb posl. br. 91.

Povrv-1816/2021 od 29.04.2022. _____

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave _____

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum
Zagreb, 03.05.2020.

Potpis vjerovnika
PREVODITELJSKI CENTAR d.o.o.
zastupan po:

ODVIJETNIK
IGOR HABULINEC
ZAGREB, Biskupa Galjufa 1
tel/fax: 01/4864 397
mob: 091/318 7849

PUNOMOĆ

Ovlašćujem(o) da me (nas) pravno zastupa (brani)

ODVJETNIK IGOR HABULINEC

Zagreb, Biskupa Galjufa 1

ODVJETNIK
IGOR HABULINEC

ZAGREB, Biskupa Galjufa 1

tel/fax: 01/4804 307
mob: 091/312 7440

u predstečajnom

postupku, koji se vodi

pred Trgovački sud u Zagrebu

pod poslovnim brojem 18. St-1329/2022

na tužbu (prijedlog, optužnicu) PREVODITELJSKI CENTAR d.o.o., Zagreb, Amruševa 19/2

protiv DIV GRUPA d.o.o., Samobor, Bobovica 10/a

radi prijave tražbine u predstečajnom postupku

Ovlašćujem(o) ga, da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda kao i kod svih drugih državnih organa te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) prava i na zakonu osnovanih interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a osobito da podnosi tužbe, prijedloge i ostale podneske, da dađe u moje (naše) ime nasljednu izjavu, te da za mene (nas) prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Pristajem(o) da ga za slučaj spriječenosti zamijeni:

Za slučaj spora glede nagrade pristajem(o) na nadležnost suda u

u Zagrebu

dne 02.05.

20 22.

Direktor:

Vlatka Martinjak



31-01-2019

JAVNI BILJEŽNIK SLAVKO REMENARIĆ
SAMOBOR, TRG KRALJA TOMISLAVA 10
Primljeno neposredno - poštom (obično-preporučeno)

ODVJETNIK
IGOR HABULINEC
Zagreb, Biskupa Josipa Galjufa br.1
10 000 Zagreb
Tel/fax 01/4664-397
e-mail:igor.habulinec@zg.t-com.hr

21-01-2019
u 4 primjeraka sa 2 prilogom.
Pismo stiglo poštom otvoreno - s oštećenom priložnicom
Predano na pošti preporučeno dana 19.01.19. god.
Potpis ovlaštene osobe:

JAVNI BILJEŽNIK SLAVKO REMENARIĆ
Trg K. Tomislava 10
10 430 Samobor

Ovršna pravna stvar:

Ovrhovoditelj: PREVODITELJSKI CENTAR d.o.o., Amruševa 19/II, Zagreb,
OIB 92998723973, zastupan po direktoru VLATKA MARTINJAK,
OIB: 04175026917, Zagreb, Aleja Antuna Augustinčića 14, a svi zastupani po
punomoćniku Igoru Habulinec, odvjetniku iz Zagreba, OIB:23420936530

Ovršenik: DIV GRUPA d.o.o. za usluge, Samobor (Grad Samobor) Bobovica 10/A, OIB:
33890755814, zastupan po predsjedniku uprave Tomislavu Debeljak, OIB: 09971916975,
Bregana, Vladimira Nazora 32

Radi: 1.500,00 kn

PRIJEDLOG ZA OVRHU NA TEMELJU VJERODOSTOJNE ISPRAVE

4x

I Ovršenik je obavezan ovrhovoditelju platiti iznos od 1.500,00 kn i to temeljem računa broj 1085-01-1 od 31.10.2018. godine, a koja tražbina ovrhovoditelja je dospjela dana 01.11.2018. godine.

Dokaz: račun broj 1085-01-1 od 31.10.2018. godine, račun broj 1088-01-1 od 02.11.2018. godine, saslušanje Vlatke Martinjak, direktor ovrhovoditelja,

II Budući da ovršenik nije dobrovoljno ispunio svoju obvezu, ovrhovoditelj predlaže da Javni bilježnik, a na temelju čl. 31., čl. 39.st.2., i čl. 41., a sve u svezi s čl. 278. i 279. Ovršnog zakona, a glede troškova ovrhe prema čl. 14. i čl. 30.st.3. Ovršnog zakona, donese slijedeće

RJEŠENJE O OVRSI

I Nalaže se ovršeniku DIV GRUPA d.o.o. za usluge, Samobor (Grad Samobor) Bobovica 10/A, OIB: 33890755814, da ovrhovoditelju PREVODITELJSKI CENTAR d.o.o., Amruševa 19/II, Zagreb, OIB 92998723973 plati iznos od 1.500,00 kn zajedno sa zakonskim zateznim kamatama počev od 02.11.2018. godine pa do isplate po stopi koja se određuje za svako polugodište uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih za razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za tri postotna poena, a sve sukladno odredbi članka 29.st. 2. Zakona o obveznim odnosima (NN 35/05), te ovrhovoditelju nadoknadi troškove ovršnog postupka, kao i da na te troškove plati zakonske zatezne kamate po stopi koja se određuje za svako polugodište uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih za razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za tri postotna poena, a sve sukladno odredbi članka 29.st. 2. Zakona o obveznim odnosima (NN 35/05), tekućim od dana donošenja ovog rješenja o ovrsi pa do isplate, a sve to u roku do 8 dana od dana dostave ovršeniku ovog rješenja, a u slučaju nepodmirenja gore navedene tražbine u roku od 8 dana od dostave rješenja o ovrsi, nalaže se ovršeniku da ovrhovoditelju nadoknadi i predvidive troškove ovršnog postupka, kao i da na te troškove plati zakonske zatezne kamate po stopi koja se određuje za svako polugodište uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih za razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za tri postotna poena, tekućom od dana pravomoćnosti i ovršnosti rješenja o ovrsi do isplate.

II Radi namirenja ovrhovoditeljeve tražbine iz točke I ovog rješenja,

određuje se ovrha

- općenito na imovini ovršenika (članak 280.s.t.2. Ovršnog zakona).

III Na temelju pravomoćnog i ovršnog rješenja o ovrsi kojim je ovrha određena na novčanoj tražbini po računu banke ili općenito na imovini ovršenika, ovrhovoditelj može izravno zatražiti od Financijske agencije da banci izda nalog da iznos za koji je ovrha određena zaplijeni i prenese sa svih ovršenikovih računa koji se vode pod njegovim osobnim identifikacijskim brojem na račun koji je određen u rješenju o ovrsi, odnosno na ovrhovoditeljev račun kojeg je odredio u zahtjevu za provedbu ovrhe (čl. 284 st.1. OZ-a).

IV Na temelju ovog rješenja po njegovoj pravomoćnosti i ovršnosti ovrhovoditelj može tražiti od stvarno nadležnog suda da ovrhu odredi na predmetu na kojem se na temelju ovog rješenja ne može zatražiti izvansudska ovrha (čl. 285. st.2. OZ-a).

Zagreb, 16.01.2019.

Prilozi:

- punomoć,
- kao u tekstu

PREVODITELJSKI CENTAR d.o.o.

ODVJETNIK
IGOR HABULINEC
ZAGREB, Biskupa Gallufa 1
tel/fax: 01/4084 307
mob: 021/312 7546

Troškovnik ovrhovoditelja:

a/ Nastali troškovi

- sastav prijedloga za ovrhu	250,00 kn
- 25% PDV-a	62,50 kn
- javnobilježnička nagrada	80,00 kn
- 25% PDV-a	20,00 kn
- materijalni trošak javnog bilježnika	30,00 kn
- 25% PDV-a	7,50 kn

UKUPNO = 450,00 kn

b/ Predvidivi troškovi

- izvid pravomoćnosti (Tbr. 32. OT)	250,00 kn
- 25% PDV-a	62,50 kn
- klauzula ovršnosti	30,00 kn
- 25% PDV-a	7,50 kn
- trošak izvansudske ovrhe	125,00 kn
- 25% PDV-a	31,25 kn

UKUPNO = 506,25 kn

Javni bilježnik SLAVKO REMENARIĆ, Šamobor, Trg kralja Tomislava 10
donio je sljedeće:

RJEŠENJE O OVRSI NA TEMELJU VJERODOSTOJNE ISPRAVE

1. Nalaže se ovršeniku da u roku od 8 dana od dana dostave ovoga rješenja ovrhovoditelju namiri tražbinu iz prijedloga za ovrhu zajedno s odmjerenim troškovima.
2. Određuje se ovrha radi prisilne naplate tražbine zajedno s nastalim i predvidivim troškovima.
3. Nastali troškovi postupka iznose 450,00 kuna.
4. Predvidivi troškovi postupka iznose 506,25 kuna.

UPOZORENJA OVRŠENIKU:

Prigovor protiv rješenja mora biti obrazložen, dok će neobrazloženi prigovor sud odbaciti.
U slučaju kada namiri tražbinu s nastalim troškovima u roku iz točke 1. ovoga rješenja, ovršenik nije dužan namiriti naznačene predvidive troškove postupka iz točke 4. ovoga rješenja.
Ako se ovrha provodi na novčanoj tražbini ovršenika po računu na koji mu se uplaćuju primanja i naknade iz članka 172. Ovršnog zakona ili iznosi koji su izuzeti od ovrhe iz članka 173. Ovršnog zakona, ovršenik je o tome dužan obavijestiti Financijsku agenciju (FINA).

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ovog rješenja ovršenik može izjaviti prigovor u roku od 8 dana od dana primitka otpravka rješenja. Prigovor se podnosi javnom bilježniku koji je rješenje o ovrsi donio, u 3 primjerka, a o istom odlučuje stvarno nadležan sud.

U Šamoboru, dana 28.01.2019.

Javni bilježnik
SLAVKO REMENARIĆ v.r

Za točnost otpravka
ovlašteni službenik



PREVODITELJSKI CENTAR d. o. o.

Amruševa 19/II, 10000 Zagreb, OIB: 92998723973, IBAN: HR1623600001101249909
Tel. 01-4810-397, 4922-730, Fax. 01-4817-658, Mail: prevoditeljski-centar@zg.t-com.hr

Obračun prema naplaćenju naknadi

Račun broj: 1085-01-1

33890755814

DIV GRUPA d.o.o.

BOBOVICA 10/A

10430 SAMOBOR

Datum računa: 31.10.2018. Vrijeme 14:58

Datum isporuke: 31.10.2018.

Način plaćanja: Transakcijski račun

Valuta 1.11.2018.

Narudžba: HORVAT

Datum narudžbe: 31.10.2018.

Operator: 1

Opis usluge	Jed.mj.	Kol.	Jedinična cijena	Ukupno	Iznos rabata	Iznos stavke
1 Prijevod s hrvatskog na makedonski jezik	kom	2,50	120,00 kn	300,00 kn	0,00 kn	300,00 kn
2 Prijevod s hrvatskog na rumunjski jezik	kom	2,50	180,00 kn	450,00 kn	0,00 kn	450,00 kn
3 Prijevod s hrvatskog na bugarski jezik	kom	2,50	180,00 kn	450,00 kn	0,00 kn	450,00 kn
4 Prijevod s hrvatskog na ukrajinski jezik	kom	2,50	180,00 kn	450,00 kn	0,00 kn	450,00 kn
UKUPNO:				1.650,00 kn	0,00 kn	1.650,00 kn

Osnovica za PDV 25 % 1.650,00 kn

PDV 25 % 412,50 kn

UKUPNO ZA PLATITI: 2.062,50 kn

PRIJEVOD TEKSTA OGLASA

Molimo Vas da navedeni iznos doznačite u korist računa broj IBAN: HR1623600001101249909 uz poziv na broj odobrenja: 1085-01-1.
Račun je punovaljan bez žiga i potpisa, jer je izrađen uz pomoć računala.



Direktor:

Vlatka Martinjak

Amruševa 19/II, 10000 Zagreb, OIB: 92998723973, IBAN: HR1623600001101249909
Tel.01-4810-397,4922-730, Fax. 01-4817-658, Mail.prevoditeljski-centar@zg.t-com.hr

33890755814

DIV GRUPA d.o.o.
BOBOVICA 10/A
10430 SAMOBOR

Račun broj: 1088-01-1

Datum računa:	2.11.2018.	Vrijeme	14:07
Datum isporuke:	2.11.2018.		
Način plaćanja:	Transakcijski račun		
Valuta	2.11.2018.		
Narudžba:	HORVAT		
Datum narudžbe:	31.10.2018.		
Operator:	1		

B	Opis usluge	Jed. mj.	Kol.	Jedinična cijena	Ukupno	Iznos rabata	Iznos stavka
1	Prijevod s hrvatskog na rumunjski jezik	kom	-2,50	180,00 kn	-450,00 kn	0,00 kn	-450,00 kn
	UKUPNO:				-450,00 kn	0,00 kn	-450,00 kn
	Osnovica za PDV		25 %:				-450,00 kn
	PDV		25 %:				-112,50 kn
	UKUPNO ZA PLATITI:						-562,50 kn

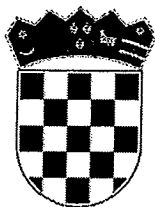
*PRIJEVOD S HRVATSKOG NA RUMUNJSKI JEZIK TEKSTA OGLASA OTKAZAN PRIJE ZAVRŠETKA PRIJEVODA (VEZA : RAČUN
085-01-1 OD 31.10.2018.);

Azolim Vas da navedeni iznos doznačite u korist računa broj IBAN: HR162360001101249909 uz poziv na broj odobrenja: 1088-01-1. Račun je punovaljan bez žiga i potpisa, jer je izrađen uz pomoć računala.



Direktor:

Vlatka Martinjak



REPUBLIKA HRVATSKA
TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU
Zagreb, Amruševa 2/II

91. Povrv-1816/2021

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Trgovački sud u Zagrebu, po sutkinji mr. sc. Maji Josipović, na temelju pisanog prijedloga sudske savjetnice Karmen Basić, u pravnoj stvari tužitelja PREVODITELJSKI CENTAR d.o.o., Zagreb, Amruševa 19/2, OIB: 92998723973, kojeg zastupa punomoćnik Igor Habulinec, odvjetnik u Zagrebu, Biskupa Josipa Galjufa 1, protiv tuženika DIV GRUPA d.o.o., Samobor, Bobovica 10/a, OIB: 3389075581, radi isplate, 29. travnja 2022.,

riješio je

I/ Utvrđuje se da je u ovoj pravnoj stvari 27. travnja 2022. nastupio prekid postupka.

II/ Ročište zakazano za dan 11. svibnja 2022. u 11,40 sati neće se održati.

Obrazloženje

Rješenjem Trgovačkog suda u Zagrebu poslovni broj St-1329/2022 od 27. travnja 2022. otvoren je predstečajni postupak nad tuženikom.

Cjelokupna utužena tražbina nastala je prije otvaranja predstečajnog postupka.

Slijedom navedenog, na temelju odredbe članka 68. stavaka 1. i 2. Stečajnog zakona ("Narodne novine" broj 71/15 i 104/17) u vezi s odredbom članka 212. stavka 1. točke 8. Zakona o parničnom postupku ("Narodne novine" broj: 53/91, 91/92, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 84/08, 123/08, 57/11, 25/13, 89/14, 70/19; dalje: ZPP), nastupio je prekid postupka po sili zakona te je odlučeno kao u točki I/ izreke ovoga rješenja.

Sukladno odredbi članka 214. stavak 2. ZPP-a ročište zakazano za dan 11. svibnja 2022. u 11,40 sati neće se održati te je odlučeno kao u točki II/ izreke ovoga rješenja.

U Zagrebu 29. travnja 2022.

Sutkinja:

mr. sc. Maja Josipović

Dokument je elektronički potpisan:

MAJA JOSIPOVIĆ

Vrijeme potpisivanja:

29-04-2022

10:41:49

DN:
C=HR
O=TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU
2.5.4.97=#130D48523337333838313838373732
L=ZAGREB
S=JOSIPOVIĆ
G=MAJA
CN=MAJA JOSIPOVIĆ



Odluku pismeno izradila:
Sudska savjetnica
Karmen Basić

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba Visokom trgovačkom sudu Republike Hrvatske u roku od petnaest dana od dana primitka rješenja. Žalba se podnosi putem ovog suda

ODVJETNIK
IGOR HABULINEC
ZAGREB, Biskupska 1
10000 Zagreb, HR
01 4811 1111

Masa: 58g 02 0351 0 04.05.22 09:30:31 13.00

R 10116 ZAGREB
RF 92 859 546 8 HR



FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSIJEK ZA BRUJNO EVIDENTIRANJE
(POHRANU OSNOVA ZA PLACANJE
ZAGREB

05-05-2022

PREDSTAVNI NAGODBE
PRIMANJE I OTHREMA POSTE

KLASA

UR. BROJ

FINANCIJSKA AGENCIJA
ZAGREB

ULICA GRAD VUKOVARA 70
10 000 ZAGREB

"ZAKREDSTAVNI POSTUPAK"